

A.L. 106 ta' l-2000

**ATT TA' L-1998 DWAR IL-KUMMERĊ
TA' L-ASSIGURAZZJONI**

(Kap. 403)

**Regolamenti ta' l-2000 dwar il-Kummerċ ta' l-Assigurazzjoni
(Avviż Statutorju dwar Kuntratt ta' Kummerċ fit-Tul)**

BIS-SAHHA tas-setghat moghtija bl-artikoli 44 u 64 ta' l-Att dwar il-Kummerċ ta' l-Assigurazzjoni, il-Ministru tal-Finanzi ghamel ir-regolamenti li ġejjin:-

1. (1) Dawn ir-regolamenti jissejhu r-Regolamenti ta' l-2000 Titolu u bidu
fis-sehh. dwar il-Kummerċ ta' l-Assigurazzjoni (Avviż Statutorju dwar Kuntratt ta' Kummerċ fit-Tul).

(2) Dawn ir-regolamenti ghandhom jibdwew isehhu fl-1 ta' Jannar, 2001.

2. F'dawn ir-regolamenti, sakemm ir-rabta tal-kliem ma tkunx Tifsir. tehtieg mod iehor –

“assiguratur” tfisser kumpannija awtorizzata taht l-Att biex tmexxi kummerċ fit-tul f'Malta;

“assigurazzjoni matul żmien speċifiku” tfisser kuntratt ta' assigurazzjoni ta' kummerċ fit-tul li jkun biss jipprovdi għall-hlas mill-assiguratur ta' somma ta' flus jew hlas iehor mal-ġrajja ta' mewt matul żmien li jkun speċifikat fil-kuntratt, u li ma jkunx jista' jiġi estiż minn xi parti fil-kuntratt;

“l-Att” tfisser l-Att dwar il-Kummerċ ta' l-Assigurazzjoni;

“Ċentru” tfisser iċ-Ċentru għas-Servizzi Finanzjarji ta' Malta mwaqqaf bl-artikolu 3 ta' l-Att dwar Ċentru għas-Servizzi Kap. 330. Finanzjarji ta' Malta u mahtur taht l-artikolu 3 ta' l-Att bhala l-Awtorità Kompetenti għall-ghanijiet ta' l-Att;

“kuntratt ta' kummerċ fit-tul” tfisser kuntratt ta' assigurazzjoni ta' klassi ta' kummerċ fit-tul, minbarra l-klassi III, *linked long term*, skond ma hemm fit-Tieni Skeda li tinsab ma' l-Att;

“parti” tfisser parti f’kuntratt ta’ kummerċ fit-tul, sew jekk dak il-kuntratt ikun sar sew jekk le;

u l-kliem u l-frażijiet li jintużaw ukoll fl-Att għandhom l-istess tifsiriet bħal fl-Att.

Avviż statutorju.

3. (1) Ebda assiguratur ma jista’ jagħmel kuntratt ta’ kummerċ fit-tul sakemm dak l-assiguratur ma jinnotifikax lill-parti l-oħra b’avviż statutorju dwar dak il-kuntratt, jew qabel ma jiġi finalizzat dak il-kuntratt jew filwaqt meta jsir il-kuntratt.

(2) Avviż statutorju huwa avviż li –

(a) jkun fih dawk il-hwejjeg (u xejn aktar) u jkun f’dik l-għamla murija fl-Ewwel Skeda li tinsab ma’ dawn ir-regolamenti u jkun konformi mal-htigiet speċifikati fil-paragrafi li ġejjin ta’ dan ir-regolament; u

(b) jkollu anness miegħu formula ta’ avviż ta’ kancellament kif tidher fit-Tieni Skeda li tinsab ma’ dawn ir-regolamenti.

(3) Avviż statutorju jinkiteb bl-ilsien Malti u dak Ingliż u jiġi stampat fuq karta waħda biss bil-kontenut f’ilsien wiehed stampat fuq quddiem u l-kontenut fl-ilsien l-iehor stampat fuq wara tal-karta.

(4) Avviż statutorju għandu jkun jinqara faċilment u għandu, kemm jista’ jkun possibbli, ikun riproduzzjoni ta’ dak muri fl-Ewwel Skeda (u sa fejn ikollu x’jaqsam ma’ l-avviż ta’ kancellament, ta’ dak muri fit-Tieni Skeda) li jinsabu ma’ dawn ir-regolamenti, sew f’dak li hu daqs, kulur, tipa, l-użu ta’ ittri kapitali jew hoxnin u mezzi oħrajn ta’ enfasi.

(5) Għall-finijiet tal-paragrafu (1) tal-formula murija fl-imsemmija l-Ewwel Skeda r-riferenza għal isem għandha titqies li tinkludi riferenza għal deskrizzjoni jew għat-titolu tal-persuna konċernata.

(6) Assiguratur li jikser xi waħda mid-dispożizzjonijiet ta’ dan ir-regolament ikun hati ta’ reat u jehel, meta jinstab hati, multa ta’ mhux anqas minn 200 lira iżda mhux iktar minn 1,000 lira; iżda, bla preġudizzju għall-paragrafu (2) tar-regolament 4 ta’ dawn ir-regolamenti, ebda kuntratt ta’ kummerċ fit-tul ma għandu jiġi invalidat minhabba fil-fatt li l-assiguratur ikun kiser dan ir-regolament għar-rigward ta’ dak il-kuntratt.

(7) Il-paragrafu (1) ta’ dan ir-regolament ma għandux japplika għal –

(a) kuntratti ta' kummerċ fit-tul li fihom min ikun qed jipproponi ma jkunx individwu;

(b) kuntratti ta' kummerċ fit-tul li fihom, min ikun qed jipproponi, jew, jekk ikun hemm iktar minn wiehed li jkunu qeghdin jipproponu, mill-inqas wiehed minn dawk li jkunu qeghdin jipproponu, ma jkun la individwu li l-kuntratt ikun qiegħed isir fuq il-hajja tiegħu u anqas ir-raġel jew il-mara jew it-tifel minuri ta' dak l-individwu;

(ċ) kuntratti ta' kummerċ fit-tul fl-assigurazzjoni matul żmien speċifiku;

(d) kuntratti ta' kummerċ fit-tul fir-rijassigurazzjoni.

4. (1) Persuna li tiġi notifikata b'avviż statutorju minn assiguratur għar-rigward ta' xi kuntratt li jkun japplika għalih il-paragrafu (1) tar-regolament 3, jista', fi żmien hmistax-il jum li jibdw għaddejjin minn notifika ta' dak l-avviż, jinnotifika lill-assiguratur b'avviż ta' kancellament li jkun konformi mal-paragrafu (3) ta' dan ir-regolament. Avviż ta' kancellament.

(2) Meta persuna jkollha tiġi notifikata minn assiguratur, iżda fil-fatt tibqa' ma tiġix hekk notifikata, b'avviż statutorju għar-rigward ta' xi kuntratt bħal dak imsemmi qabel, dik il-persuna tista' qabel tiskadi sena li tibda għaddejja mid-data tal-kuntratt, tinnotifika lill-assiguratur b'avviż ta' kancellament. Iżda jekk l-assiguratur jinnotifika lil dik il-persuna b'avviż statutorju dwar dak il-kuntratt qabel ma dik il-persuna tkun innotifikat avviż ta' kancellament skond dan il-paragrafu, imbagħad, bla preġudizzju għad-dritt ta' dik il-persuna li tinnotifika avviż ta' kancellament taht il-paragrafu (1) ta' dan ir-regolament, id-dritt ta' dik il-persuna hawn l-ahhar imsemmija li tagħmel dan taht dan il-paragrafu jintemm.

(3) Avviż ta' kancellament jista' jkun, iżda mhux neċessarjament hekk, fl-għamla annessa mal-avviż statutorju, u jkollu seħħ sakemm, ikun kif ikun magħmul, ikun il-hsieb ta' min jinnotifikah li jirtira mit-transazzjoni li dwarha l-avviż statutorju kien ġie jew kellu jiġi notifikat. Hlief għal dak imsemmi qabel, il-htigiet li japplikaw għall-avviż statutorju għandhom ikunu *mutatis mutandis* japplikaw għal avviż ta' kancellament.

(4) Meta persuna tinnotifika avviż ta' kancellament –

(a) jekk fiż-żmien meta l-avviż jiġi notifikat il-kuntratt ikun sar, l-avviż ikollu effett sabiex jikkancelła l-kuntratt;

(b) f'kull każ iehor, in-notifika ta' l-avviż għandu jkollha effett sabiex tiġi irtirata kull offerta biex isir il-kuntratt li tkun tinsab f'xi proposta, jew li tohroġ minn xi proposta, u li ssir lill-assiguratur minn min ikun innotifika l-avviż ta' kancellament, kif ukoll bħala avviż lill-assiguratur li dik l-offerta tkun qeghda tiġi irtirata.

(5) Meta avviż ta' kancellament ikollu effett biex jikkancelła kuntratt jew bħala l-irtirar ta' offerta biex isir kuntratt –

(a) kull ammont ta' flus li l-persuna li tagħmel in-notifika tkun hallset in-konnessjoni mal-kuntratt (sew bħala *premium* sew mod iehor, u sew lill-assiguratur sew lil min ikun qed jagħmilha ta' aġent tal-assiguratur għall-fini li jirċievi l-flus) jista' jingabar lura minghand l-assiguratur minn min jagħmel in-notifika;

(b) kull benefiċċju mħallas skond il-polza mill-assiguratur lil min ikun innotifika l-avviż għandu jinghata lura minn dik il-persuna lill-assiguratur.

Notifika ta' avviż
statutorju u/jew
avviż ta'
kancellament.

5. (1) Għall-finijiet tal-paragrafu (1) tar-regolament 3 ta' dawn ir-regolamenti, avviż statutorju għandu jitqies li jkun ġie notifikat lill-parti l-oħra jekk dan jintbagħat lil dik il-parti permezz ta' ittra reġistrata fl-indirizz speċifikat fuq il-formula ta' proposta.

(2) Għall-finijiet tar-regolament 4 ta' dawn ir-regolamenti, avviż ta' kancellament għandu jitqies li jkun ġie notifikat lill-assiguratur jekk dan jintbagħat permezz ta' ittra reġistrata lill-persuna speċifikata fl-avviż statutorju u fl-indirizz speċifikat fl-istess avviż.

(3) Minkejja d-dispożizzjonijiet tal-paragrafi (1) u (2) ta' dan ir-regolament, avviż statutorju jew avviż ta' kancellament, skond il-każ, jista' jiġi notifikat lill-parti l-oħra, jew lir-rappreżentant tal-parti l-oħra, b'kull mod iehor li jkun:

Iżda, minbarra li tinnotifika b'mod ġudizzjarju jew permezz ta' ittra reġistrata, il-parti li tirċievi l-avviż għandha tiffirma l-irċevuta ta' rikonoxximent li għandha turi d-data tal-firma, u tibghat lura dik l-irċevuta lill-parti li tkun innotifikata bl-avviż.

(4) Għall-fini ta' dawn ir-regolamenti, id-data li fiha avviż statutorju jew avviż ta' kancellament, skond il-każ, għandhom jitqiesu li jiġu notifikati lill-parti l-oħra –

(a) meta notifikati b'ittra registrata:

(i) fil-każ ta' avviż statutorju, ghandha tkun l-ewwel jum tax-xoghol li jiġi wara l-jum tal-impustar; u

(ii) fil-każ ta' avviż ta' kancellament, ghandha tkun il-jum tal-impustar; u

(b) meta notifikati b'kull mod ieħor, minbarra b'mod ġudizzjarju, ghandha tkun id-data fuq l-irċevuta ta' rikonoxximent.

6. (1) Bla hsara għad-dispożizzjonijiet tal-paragrafu (2) ta' dan Thassir u riservi.
 regolament, ir-Regolamenti ta' l-1989 dwar l-Assigurazzjoni fuq il-Hajja A.L. 129 ta' l-1989.
 (Avviż Statutorju), (hawnhekk iżjed 'il quddiem f'dawn ir-regolamenti
 msejthin "ir-Regolamenti ta' l-1989"), qeghdin b'dan jiġu mhassra
 mingħajr preġudizzju għal kull ma sar tahtom jew thalla milli jsir.

(2) Meta minnufih wara d-data tal-bidu fis-sehh ta' dawn
 ir-regolamenti, avviż statutorju jew avviż ta' kancellament, skond il-
 każ, għar-rigward ta' kuntratt ta' assigurazzjoni ta' kummerċ fit-tul,
 kien ġie, minnufih qabel dik id-data, notifikat jew inkella kellu jiġi,
 iżda ma jkunx ġie, notifikat, dwar avviż statutorju, taht il-paragrafu (1)
 tar-regolament 3 tar-Regolamenti ta' l-1989, avviż ta' kancellament,
 taht il-paragrafi (1) jew (2) tar-regolament 4 tar-Regolamenti ta' l-1989,
 regolament 3 jew 4 tar-Regolamenti ta' l-1989, skond il-każ, għandu,
 għar-rigward ta' dak il-kuntratt, ikompli jsehh sakemm il-htigiet taht
 ir-regolament xieraq jkunu ġew sodisfatti.

L-EWWEL SKEDA

(Regolament 3)

AVVIŻ STATUTORJU: KUNTRATTI TA' KUMMERĊ FIT-TUL

Lil:
(ikteb l-isem u l-indirizz tal-persuna li jkun qed jintbaghtilha dan l-Avviż)

IMPORTANTI! AQRA DAN L-AVVIŻ SEW

AVVIŻ STATUTORJU LI JIRRIGWARDA KUNTRATTI TA' ASSIGURAZZJONI TA' KUMMERĊ FIT-TUL (MINBARRA KUNTRATTI LINKED LONG TERM) MAHRUĠ SKOND IL-PROVVEDIMENTI TAR-REGOLAMENTI TA' L-2000 DWAR IL-KUMMERĊ TA' L-ASSIGURAZZJONI (AVVIŻ STATUTORJU DWAR KUNTRATT TA' KUMMERĊ FIT-TUL)

GHANDEK DRITT JERĠA' JIBDIELEK

.....
(identifika l-kuntratt li l-avviż ikun jirrigwarda jew għid kif dan jista' jiġi identifikat, e.g. b'riferenza għal nota kontrattwali meħmuża)

1. Inti dhalt/applikajt biex tidhol f'kuntratt ta' assigurazzjoni ta' kummerċ fit-tul ma'

.....
(ikteb l-isem u l-indirizz tal-assiguratur li miegħu sar/ser isir il-kuntratt).

2. Ghandek dritt skond il-ligi li terġa' tqis kollioz u li tibdel fehmtex jekk hekk tkun tixtieq li tagħmel.

X'ghandek tikkunsidra

3. Qabel ma tiddeċiedi jekk tridx tibdel fehmtex, staqsi lilek innifsek:

- Jekk int irċevejt xi parir personali fuq il-polza tieghek, int żgur jekk il-parir inghatalekx minn persuna indipendenti li kienet qed tfittex l-interessi tieghek jew minn persuna li kienet tfittex l-interessi ta' l-assiguratur?
- Int irċevejt l-informazzjoni kollha li trid biex tkun tista' tifhem sewwasew xi tgħid il-polza tieghek?
- Int sodisfatt li l-polza taqdi l-htigijiet tieghek u li int tista' twettaq kull obbligazzjoni ta' l-istess polza?

Jekk it-twegiba għal xi wahda minn dawn il-mistoqsijiet hija **LE**, għandek tara lill-konsulent tieghek (jew l-assiguratur) kemm jista' jkun malajr. M'hemm ebda estensjoni għall-perjodu ta' kanċellament jekk inti ssaqsi għal iktar informazzjoni jew it-twegiba tiddewwem.

4. Ir-regolamenti jagħtuk 15 il-jum li jibdwu iġoddu mill-jum li fih tingħata dan l-avviż biex taħsibha mill-ġdid u, jekk tkun tixtieq, biex terġa' lura minn negozju.

Għandek id-dritt terġa' lura mit-transazzjoni

5. Jekk inti tixtieq li tissokta bit-transazzjoni ma għandek tagħmel xejn bl-avviż ta' kanċellament meħmuż hawnhekk. Iżda jekk tixtieq li terġa' lura u li tiehu lura xi flus li hallast lill-assiguratur jew lir-rappreżentant tiegħu f'dak li għandu x'jaqsam mal-kuntratt, għandek tagħti avviż ta' kanċellament (jew fuq il-formula meħmuża ma' dan l-avviż jew xort'ohra bil-miktub għall-istess haġa) lill-assiguratur li l-partikolaritajiet tiegħu huma mogħtijin fil-paragrafu 1 ta' dan l-avviż fiż-żmien ta' 15-il jum.

Konsegwenzi finanzjarji għal min jirtira

6. Jekk tirtira, iġollok jedd għal hla lura ta' xi flus li hallast lill-assiguratur jew lir-rappreżentant tiegħu, u jkollok thallas lura kull ammont diġà mħallas lilek mill-assiguratur bis-saħħa tal-kuntratt.

Riċevuta ta' rikonoxximent

7. Jekk inti ingħatajt dan l-avviż bl-idejn, inti mitlub li tagħti riċevuta li rċevejtu billi tiffirma l-formula mwahħla hawn taht fuq kopja duplikata ta' dan l-avviż.

B 1036

.....
Iffirmat

.....
Isem b'ittri kbar

.....
Kariga

**KUN ŻGUR ILLI ŻŻOMM DAN L-AVVIŻ U LI TAGĦTI LURA KOPJA
TIEGĦU IFFIRMATA U DATATA LIL MIN ĠABULEK.**

RIĊEVUTA

Jiena, hawn taht iffirmat, hawnhekk niddikjara illi nghatajt l-Avviż Statutorju li għandu x'jaqsam mal-kuntratt dwar l-assigurazzjoni ta' kummerċ fit-tul, li tiegħu dan ta' hawn fuq huwa kopja.

.....
Iffirmat

.....
Isem b'ittri kbar

.....
Data

IT-TIENI SKEDA

(Regolament 3)

AVVIŻ TA' KANĊELLAMENT

(Ghandu jintbaghat lura biss jekk inti trid tikkancelła l-kuntratt)

IMPORTANTI! DAN L-AVVIŻ, JEKK ISIR UŻU MINNU, JISTA' JINGHATA BL-ID MINNEK JEW MINN XI HADDIEHOR F'ISMEK JEW JINTBAGHAT BIL-POSTA REĠISTRATA

.....
* (numru tar-riferenza jew tal-kodiċi tal-kuntratt)

.....
* (isem ta' l-assiguratur)

.....
* (indirizz ta' l-assiguratur)

.....
Jiena, hawn taht iffirmat, b'dan navża illi ddeċidejt li ma nissuktax bil-kuntratt dwar l-assigurazzjoni ta' kummerċ fit-tul u li nitlob lura l-flus li kont hallast lilek jew lir-rappreżentant tieghek f'dak li ghandu x'jaqsam mal-kuntratt imsemmi.

.....
Iffirmat

.....
Isem b'ittri kbar

.....
Indirizz

.....
Data

* (Biex jimtlew mill-assiguratur)

B 1038

RIĊEVUTA

Jiena, hawn taht iffirmit, b'dan naghti riċevuta ta' l-Avviż ta' Kanċellament li ghandu x'jaqsam mal-kuntratt ta' l-assigurazzjoni ta' kummerċ fit-tul numru tar-riferenza/tal-kodiċi (*nizzel in-numru*)

propost minn
(*isem tal-proponent*)

.....
Iffirmit

.....
Isem b'ittri kbar

.....
Isem ta' l-assiguratur jew ta' l-aġent fl-assigurazzjoni

.....
Data